



BV

DESTINO INTERNACIONAL

To finish off the winter

# TORONTO

## PARA CERRAR BIEN EL INVIERNO

Texto y fotos: Enrique Escalona

**M**is sorpresas comienzan desde el vuelo. Imaginaba a Toronto más lejano, pero sólo son necesarias tres horas y 45 minutos para llegar desde la Ciudad de México. Muy poco para cambiar completamente de escenario y descubrir la urbe más grande de Canadá.

### EXPERIENCIA COSMOPOLITA

En Toronto y su gran zona metropolitana vive gente de todo el mundo. Más de la mitad de sus seis millones de habitantes nacieron en el extranjero, y ahí nadie se siente extraño. En el aeropuerto, una paraguaya me lleva al taxi, el chofer es mexicano, el maletero iraní y la recepcionista ucraniana. Sin duda, el resultado de tanta multiculturalidad es algo extraordinario.

Marzo es el final del invierno, pero a diferencia de lo que podríamos imaginar, no hay fuertes nevadas o clima extremo, porque en Toronto el frío no es tan duro, el cielo es azul y la ciudad está llena de diversiones de temporada, como la pista de hielo del Harbourfront Centre, al lado del lago Ontario, donde es posible tomar lecciones de patinaje con expertos.

Si los deportes invernales no son lo suyo, dé un paseo por el muelle del lago, con el agua congelada en invierno y cristalina en primavera y verano, con el impactante skyline de rascacielos y la emblemática Torre CN, una de las construcciones más altas del mundo, con 553 metros, donde pude visitar su

restaurante giratorio, que ofrece una vista espectacular de Toronto.

### LO MÁS NUEVO DE GEHRY

Frank Gehry, que nació en Toronto, fue el arquitecto que creó el Museo Guggenheim de Bilbao. Por ello el célebre artista fue el encargado de remodelar por completo la Art Gallery of Ontario, que reabrió sus puertas a finales de 2008.

Además de la belleza del sorpresivo espacio de escaleras circulares y de la fachada en titanio y cristal, la Galería de Arte de Ontario o AGO, como se le conoce, cuenta con 110 galerías de arte con cinco mil piezas en su obra permanente, que van del arte tradicional de los pueblos nativos de Canadá al arte

My surprises begin on the flight: it took only 3 hours and 45 minutes from Mexico City. Not much time for such a complete change of scenery, and to discover the biggest city in Canada.

### COSMOPOLITAN EXPERIENCE

Toronto and its large metropolitan area are home to people from all over the world. More than half of its seven million inhabitants were born abroad. In the airport, a Paraguayan brought me to a taxi, the taxi driver was Mexican, the hotel bellboy was Iranian, and the receptionist was Ukrainian. Multiculturalism at its best.

March is the end of winter, but there are no heavy snows or extreme weather, because in Toronto the



Toronto es una experiencia diferente para cada temporada, y marzo es un buen mes para vivir un cálido invierno, viviendo al máximo las novedades de esta gran ciudad canadiense

*Toronto is a different experience every season, and March is a good month for winter warmth and getting the most from this great Canadian city*



© Bennett Kane, Creative Commons



© Ian Hutcheon, Creative Commons

cold is not so bad. The sky is blue and the city is full of seasonal attractions, such as the ice skating rink at the Harbourfront Centre, on Lake Ontario, where you can get skating lessons from experts.

If winter sports are not your thing, take a walk down to the docks at the lake, backed by an impressive city skyline which includes the emblematic, 553 meter CN Tower. One of the highest skyscrapers in the world, it has a spinning restaurant at the top with a spectacular view of Toronto.

#### GEHRY'S NEWEST

Frank Gehry, the architect who designed the Guggenheim Museum in Bilbao, was born in Toronto and was responsible for the remodel of the Art Gallery of Ontario at the end of 2008. Besides the beauty of the unusual circular stairways and the titanium and crystal facade, the AGO has 110 art galleries with five thousand pieces in its permanent collection. The pieces range from traditional Canadian native art to contemporary art with names like Warhol and Rothko. There is also a new museum restaurant, the FRANK, designed by Gehry himself with wonderful plates created by chef Martha Wright.



contemporáneo de firmas como Warhol y Rothko. Si va a Toronto antes del 18 de abril, podrá visitar la magna exhibición temporal dedicada a Tutankamón, "El rey de oro y los grandes faraones", una muestra que reúne las mejores piezas de arte egipcio de la antigüedad y los objetos más destacados de la tumba del enigmático faraón, además de los descubrimientos más recientes.

Antes de irse del AGO pase por el nuevo restaurante del museo, el FRANK, diseñado por el propio Gehry, cuyo menú compite con el arte de sus edificios con platillos de diseño creados por la chef Martha Wright.

**EL TORONTO MÁS TRENDY**

Un viejo espacio industrial convertido en un barrio de vanguardia marca las tendencias de la ciudad. Se trata de una antigua destilería de whiskey llamada Gooderham and Worts, que funcionó de 1832 a 1990. Ahora las naves industriales, almacenes y oficinas han sido ocupadas por



© 2008 Sandro Vannini

If you go to Toronto before April 18th, you can visit the huge temporary exhibition dedicated to Tutankhamen. "The Golden King and the Great Pharaohs" is a show that boasts the best pieces of Egyptian antique art and the most impressive objects from the tomb of the enigmatic pharaoh.

**TRENDY TORONTO**

The trend in Toronto is to convert old industrial areas into fashionable modern spaces. The Distillery District, once full of warehouses and offices of the likes of the old whiskey distillery Gooderham and Worts (1832-1990), is now occupied by gourmet pastry shops, boutiques, art galleries, furniture makers, restaurants, and specialty stores. The brick buildings in these streets are home to businesses



pastelerías gourmet, exclusivas marcas de ropa que venden sus prendas en pocas tiendas, talleres-galerías de pintores, fotógrafos, fabricantes de muebles, restaurantes y tiendas especializadas donde se puede pasar un buen rato entre carros coleccionables, objetos de diseño o alimentos orgánicos.

The Distillery District, un complejo de 30 edificios y calles hechas completamente de ladrillo, es el escenario de decenas de negocios, como Lileo, una exclusiva tienda de ropa, y de Bergo, el paraíso de los amantes del diseño, con relojes de Phillip Starck, vajillas de la marca Alessi o lámparas de Tom Dixon.

Las experiencias que ofrece Toronto al viajero son tan extensas como su calle Queen West y tan variadas como sus excéntricos negocios. Ahí hay ropa vintage, discotecas de viniles o cervecerías de inspiración irlandesa. La decisión no será fácil.

¿Comida griega, libanesa o india para esta noche? En Toronto no hay espectadores; todos tenemos el placer de sentirnos sus habitantes.

like Lileo, an exclusive clothing store, Bergo, a paradise for well designed products, and other brands like Phillip Starck, Alessi, and Tom Dixon.

The list of experiences that Toronto offers is as long as their Queen West street, and as varied as their eccentric businesses. Vintage clothes, vinyl record stores, Irish bars... the decision isn't easy. In Toronto there are no spectators: we all can enjoy the pleasures that the city offers its inhabitants.






 **SHERATON CENTRE TORONTO HOTEL**  
123 Queen St. W.  
[www.sheraton.com/centretoronto](http://www.sheraton.com/centretoronto)

 **SUPERIOR RESTAURANT**  
253 Yonge Street  
Toronto, ON M5B 1N8, Canada  
(416) 214-0416  
[www.superiorrestaurant.com](http://www.superiorrestaurant.com)


**FRANK**  
317 Dundas Street West  
[www.ago.net/frank](http://www.ago.net/frank)

**SPICE ROUTE ASIAN BISTRO BAR**  
499 King St. W., Toronto  
[www.spiceroute.ca](http://www.spiceroute.ca)

 **HARBOUR FRONT CENTRE**  
235 Queens Quay  
[www.harbourfrontcentre.com/skating](http://www.harbourfrontcentre.com/skating)

**ART GALLERY OF ONTARIO**  
317 Dundas St. W., Toronto  
[www.ago.net](http://www.ago.net)

[www.thedistillerydistrict.com](http://www.thedistillerydistrict.com)  
[www.seetorontonow.com](http://www.seetorontonow.com)  
[www.ontariotravel.net](http://www.ontariotravel.net)  
[www.cntower.ca](http://www.cntower.ca)

 *Mexicana cuenta con vuelos directos a Toronto desde la Ciudad de México. Mexicana has various direct flights from Mexico City.*  
[www.mexicana.com](http://www.mexicana.com)

